



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا



O vous qui avez cru! Repentez-vous à Allah d'un repentir sincère.

Traduction du sens de

Le Noble Coran

dans la langue française

Al Tahrim

التَّحْرِيم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ

1. O Prophète! Pourquoi, en recherchant l'agrément

تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ

de tes femmes, t'interdis-tu ce qu'Allah t'a rendu licite?

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (١)

Et Allah est Pardonneur, Très Miséricordieux.

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ

2. Allah vous a prescrit certes, de vous libérer de vos serments.

وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ

Allah est votre Maître;

وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ (٢)

et c'est Lui l'Omniscient, le Sage.

وَإِذْ أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا

3. Lorsque le Prophète confia un secret à l'une de ses épouses

فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ

et qu'elle l'eut divulgué

وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ

et qu'Allah l'en eut informé,

عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنِ بَعْضِ

celui-ci en fit connaître une partie et passa sur une partie.

فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا

Puis, quand il l'en eut informée elle dit: "Qui t'en a donné nouvelle?"

قَالَ نَبَّأَنِي الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ (٣)

Il dit: "C'est l'Omniscient, le Parfaitement Connaisseur qui m'en a avisé".

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا

4. Si vous vous repentez à Allah c'est que vos coeurs ont fléchi.

وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيْلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ

Mais si vous vous soutenez l'une l'autre contre le Prophète, alors ses alliés seront Allah, Gabriel et les vertueux d'entre les croyants,

وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ (٤)

et les Anges sont par surcroît [son] soutien.

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكُمْ

5. S'ils vous répudie, il se peut que Seigneur lui donne en échange des épouses meilleurs que vous,

مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ

musulmanes, croyantes, obéissantes, repentantes, adoratrices, jeûneuses,

تَيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا (٥)

déjà mariées ou vierges.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

6. O vous qui avez cru!

قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ

Préservez vos personnes et vos familles, d'un Feu dont le combustible sera les gens et les pierres,

عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ

surveillé par des Anges rudes, durs,

لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ (٦)

ne désobéissant jamais à Allah en ce qu'Il leur commande, et faisant strictement ce qu'on leur ordonne.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ

7. O vous qui avez mécré! Ne vous excusez pas aujourd'hui

إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٧)

Vous ne serez rétribués que selon ce que vous oeuvriez.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا

8. O vous qui avez cru!

Repentez-vous à Allah d'un repentir sincère.

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ

Il se peut que votre Seigneur vous efface vos fautes

وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

et qu'Il vous fasse entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux,

يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

le jour où Allah épargnera l'ignominie au Prophète et à ceux qui croient avec lui.

نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَيَأْمَانِهِمْ

Leur lumière courra devant eux et à leur droite;

يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا

ils diront : "Seigneur, parfaits-nous notre lumière et pardonne-nous.

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٨)

Car Tu es Omnipotent".

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ

9. O Prophète! Mène la lutte contre les mécréants et hypocrites et sois rude à leur égard.

وَمَا أُولَٰئِكَ إِلَّا فِي سَعِيرٍ (٩)

leur refuge sera l'Enfer, et quelle mauvaise destination!

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأةَ نُوحٍ وَامْرَأةَ لُوطٍ

10. Allah a cité en parabole pour ceux qui ont mécré la femme de Noé et la femme de Lot.

كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنَّا عِبَادِنَا صَالِحِينَ

Elles étaient sous l'autorité de deux vertueux de Nos serviteurs.

فَخَانَتَاهُمَا لَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

Toutes deux les trahirent et ils ne furent d'aucune aide pour [ces deux femmes] vis-à-vis d'Allah.

وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ (١٠)

Et il [leur] fut dit: "Entrez au Feu toutes les deux, avec ceux qui y entrent",

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأةَ فِرْعَوْنَ

11. et Allah a cité en parabole pour ceux qui croient, la femme de Pharaon,

إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ

quand elle dit "Seigneur, construis-moi auprès de Toi une maison dans le Paradis,

وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ

et sauve-moi de Pharaon et de son oeuvre;

وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ (١١)

et sauve-moi des gens injustes".

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَتْ فَرْجَهَا

12. De même, Marie, la fille d'Imran qui avait préservé sa virginité;

فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا

Nous y insufflâmes alors de Notre Esprit.

وَصَدَقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا مِنَ الْقَائِلِينَ (١٢)

Elle avait déclaré véridiques les paroles de son Seigneur ainsi que Ses Livres: elle fut parmi les dévoués.

